WELD TEAM

User instruction

Istruzioni d'uso

Notice d'istruction

Instrucciones

Gebrauchsanleitung

GB User instruction for safety eyewear according to EN166:2001, EN 175:1997 and Directive 89/686/EEC

Model (the trade name of the model is marked on the box)
Store eyewear in a dry area at room temperature and sheltered from sunlight. Eyewear shall be transported and kept in the original packing, temperature range 5°-40°C, relative humidity <80%. Lenses are to be cleaned regularly. This must be done using a mild cleaning agent, at room temperature (20 ±5°C). Disinfectant in line with manufacturers'instruction can be added to the cleaning solution for disinfect lenses. Anti-fog lenses must be cleaned using a soft cloth only.
Under normal circumstances; eyewear should adequate protection for up to 6 months. Scratched lenses should be replaced or disposed.
Please contact the customer service before using spare part.
Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) -ITALY

Oculars marking

U	1	FT/BT	9	O/▽

Scale number (filters only) - Identification of the manufacturer - Optical class - Symbol for mechanical strength - Symbol for non-adherence of molten metal and resistance to penetration of hot solids - Symbol for original or replacement Ocular (Optional)

Frame marking

U	EN166	FT/BT

Identification of the manufacturer - The number of this standard - Field(s) of use (where applicable) - Symbol for increased robustness / resistance to high speed particles / Extremes of temperatures (Where applicable)

Symbol for fields of use

Code	Designation	Description of the field of use
None	Basic	Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation.
3	Liquids	Liquid (droplets or splashes)
4	Large dust particles	Dust with a particle size of >5µm
5	Gas and fine dust particles	Gases, vapours, sprays, smoke and dust with a particle size <5µm
8	Short circuit electric arc	Electrical arc due to a short circuit in electrical equipment
9	Molten metal and hot solids	Splashes of molten metal and penetration of hot solids

Mechanical strength

Code	Mechanical strength requirements
None	Minimum robustness
S	Increased robustness
F	Low energy impact
B	Medium energy impact
A	High energy impact

If the symbol F, B and A are not common to both the oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector.
For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A.

Protective Filters For Braze Welding
Select the graduation number of the filter as indicated in the table below. The maximum deviation of the scale number is ±1.

Scale	Field of application	Gas	l/h
3	Assistent welder	-	-
4	Braze welding	Acetylene	<70
	Oxygen cutting	Oxygen	<900
5	Braze welding	Acetylene	70-200
	Oxygen cutting	Oxygen	900-2000
6	Braze welding	Acetylene	200-800
	Oxygen cutting	Oxygen	2000-4000
7	Braze welding	Acetylene	>800
	Oxygen cutting	Oxygen	4000-8000

For arc welding scale numbers from 8 to 14 are used depending on the type of electrode and current utilised. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.
WARNING
If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eyeprotector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.
If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
Class 3 eyewear is not suitable for long-term use.

ES Instrucciones según las normas EN 166:2001, EN 175:1997 y la Directiva CE 89/686/EEC

Modelo (la denominación comercial del modelo se halla aplicada en el envoltorio)
Conservar las gafas en un lugar seco y protegidas de los rayos del sol. Guardar y transportar las gafas en su estuche original a una temperatura comprendida entre 5º C y 40º C, con una humedad relativa <80%. Los cristales deberán limpiarse regularmente. Deben limpiarse a temperatura ambiente (20 C ±5°C) con un detergente suave. Para desinfectar los cristales, puede añadirse a la solución de limpieza un producto limpiador del fabricante, siguiendo las instrucciones. Los cristales con tratamiento antivaho deben limpiarse únicamente con un paño suave.
Utilizadas en circunstancias normales, las gafas le aportarán una protección adecuada durante más de 6 meses. Cambiar o destruir los cristales rayados. Para utilizar piezas de recambio, por favor, dirjase a nuestro servicio de Atención al cliente. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY.

Marcación de los cristales

U	1	FT/BT	9	O/▽

Clase de protección (filtro solamente) - Identificación del fabbricante - Clase óptica - Símbolo de resistencia al impacto - Símbolo de no adherencia a metales incandescentes y resistencia a la penetración de sólidos calientes - Símbolo de los cristales originales o de reemplazo

Marcación de las monturas

U	EN166	FT/BT

Identificación del fabricante - Número de norma europea - Campo de aplicación (si es necesario) - Símbolo de resistencia reforzada / resistencia a las partículas lanzadas a gran velocidad / temperaturas extremas (si es necesario)

Símbolo para los campos de aplicación

Código	Denominación	Descripción del campo de aplicación
Ninguno	Básico	Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares
3	Líquidos	Líquidos (gotas y salpicaduras)
4	Gruesas partículas de polvo	Polvo con partículas de un grosor > 5 µm
5	Gas y finas partículas de polvo	Gas, vapores, gotas vaporizadas, humos y polvo con partículas de un grosor < 5 µm
8	Arco eléctrico de cortocircuito	Arco eléctrico producido por un cortocircuito en un equipo eléctrico
9	Metal incandescente y sólidos calientes	Proyección de metal incandescente y penetración de sólidos calientes

Símbolo de identificación de la resistencia mecánica

Código	Exigencias relativas a la resistencia mecánica
Ninguno	Resistencia mínima
S	Resistencia aumentada
F	Impacto de baja energía
B	Impacto de energía media
A	Impacto de alta energía

Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, las gafas de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas.
para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A.

Filtros protectores para la soldadura fuerte
Seleccionar el número de graduación del filtro de acuerdo con la tabla que se incluye aquí abajo. La desviación máxima del número de escala es de ±1.

Escala	Campo de empleo	Gas	lt/h
3	Asistente soldador	-	-
4	Soldadura fuerte	Acetileno	<70
	Oxicorte	Oxígeno	<900
5	Soldadura fuerte	Acetileno	70-200
	Oxicorte	Oxígeno	900-2000
6	Soldadura fuerte	Acetileno	200-800
	Oxicorte	Oxígeno	2000-4000
7	Soldadura fuerte	Acetileno	>800
	Oxicorte	Oxígeno	4000-8000

Para la soldadura por arco se utilizan número de escale entre 8 y 14, dependiendo del tipo de electrodos y de la corriente utilizable. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.
ATENCIÓN
Si es necesaria una protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperaturas extremas, las gafas de protección seleccionadas estarán marcadas con la letra T, situada inmediatamente después de la marcación contra los impactos, es decir, FT, BT o AT. Si la marcación contra los impactos no está seguida de la letra T, las gafas de protección se utilizarán únicamente contra las partículas lanzadas a gran velocidad y a temperatura ambiente.
Las gafas de protección contra las partículas lanzadas a gran velocidad, portadas sobre gafas oftálmicas estándar, pueden transmitir choques y, por consiguiente, crear un riesgo para el usuario.
Los cristales de clase 3 no están adaptados para el uso a largo plazo. En ciertos casos es posible que se produzcan reacciones alérgicas en personas extremadamente sensibles, debido al contacto epidérmico con ciertos materiales; en este caso, consultar con un médico.

PT Instruções conforme as normas EN 166:2001, EN 175:1997 e a Directiva CE 89/686/EEC

Modelo (a denominação comercial do modelo está reproduzida na embalagem individual)
Conservar os óculos num lugar seco e fora do alcance dos raios do sol. Guardar e transportar os óculos dentro da embalagem inicial, numa temperatura compreendida entre 5°C e 40°C, humidade relativa <80% . Será preciso lavar regularmente as lentes. As mesmas devem ser limpas em temperatura ambiente (20°C ±5°C) com detergentes leves. Para desinfectar as lentes, pode-se juntar à solução de limpieza um produto de limpeza do próprio fabricante com instruções de uso podem ser adicionados a uma solução de limpeza. As lentes com tratamento anti-embaçante devem ser limpas utilizando somente um pano macio. Utilizados em condições normais de uso os óculos conferir-lhe-ão uma protecção adequada durante 6 meses ou mais. As lentes riscadas deverão ser substituídas ou destruídas.
Favor entrar em contacto com nosso serviço de atendimento ao cliente antes de utilizar peças de substituição. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) – ITALY.

Marcação das lentes

U	1	FT/BT	9	O/▽

Classe de protecção (filtro unicamente) - Identificação do fabricante - Classe óptica - Símbolo de resistência ao impacto - Símbolo de não-aderência aos metais em fusão e resistência à penetração de sólidos quentes - Símbolo para lentes iniciais ou de sushituição

Marcação das hastes

U	EN166	FT/BT

Identificação do fabricante - Número da norma - Campo de aplicação (se necessário) - Símbolo de resistência reforçada/resistência às partículas lançadas em alta velocidade/temperaturas extremas (se necessário)

Símbolo para os campos de aplicação

Código	Designação	Descrição do campo de aplicação
Nenhum	Básico	Riscos mecânicos indeterminados e riscos provenientes dos raios ultravioletas, visíveis, infravermelhos e da radiação solar
3	Líquidos	Líquidos (gotinhas e salpicos)
4	Partículas grossas de poeira	Poeira com partículas > 5µm de grossura
5	Gases e finas partículas de poeira	Gases, vapores, gotinhas pulverizadas, fumos e poeiras com partículas < 5 µm de grossura
8	Arco eléctrico de curto-circuito	Arco eléctrico causado por um curto-circuito num equipamento eléctrico
9	Metal em fusão e sólidos	Projecção de metal em fusão e penetração de sólidos quentes

Símbolo de identificação da resistência mecânica

Código	Exigências relativas à resistência mecânica
Nenhum	Resistência mínima
S	Resistência reforçada
F	Impacto de baixa energia
B	Impacto de energia média
A	Impacto de alta energia

Caso a lente e a haste não tenham os mesmos códigos F, B ou A, os óculos atenderão apenas às exigências mínimas.
Para que os óculos de protecção estejam conforme ao campo de aplicação do símbolo 9, o símbolo deve aparecer na lente e na haste junto com o símbolo F, B ou A.

Filtros protectores para a soldobrasagem
Seleccionar o número de graduação do filtro de acordo com as indicações da tabela reproduzida a seguir. A diferença máxima do número de escala é de ±1.

Escala	Campo de emprego	Gas	lt/h
3	Assistente de soldadura	-	-
4	Soldobrasagem	Acetileno	<70
	Oxicorte	Oxigénio	<900
5	Soldobrasagem	Acetileno	70-200
	Oxicorte	Oxigénio	900-2000
6	Soldobrasagem	Acetileno	200-800
	Oxicorte	Oxigénio	2000-4000
7	Soldobrasagem	Acetileno	>800
	Oxicorte	Oxigénio	4000-8000

Para a soldadura a arco, utilizam-se números de escala de 8 a 14, em função do tipo de eléctrodos e de correntes utilizadas. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.
ATENÇÃO
Caso uma protecção contra as partículas lançadas em alta velocidade com temperaturas extremas seja requerida, a letra T deverá aparecer nos óculos logo depois da marcação contra o impacto, ou seja FT, BT ou AT. Caso a marcação contra o impacto não seja seguida da letra T, os óculos de protecção poderão ser utilizados apenas contra partículas lançadas em alta velocidade porém com temperatura ambiente. Os óculos de protecção contra as partículas lançadas em alta velocidade utilizados por cima de óculos oftálmicos standard podem transmitir os choques e portanto ocasionar um risco para o utilizador.

DK Brugsanvisning i henhold til normen EN 166:2001, EN 175:1997 og EU-direktiv 89/686/EØF

Model (modellens betegnelse er trykket på hver enkelt pakke)
Opbevar sikkerhedsbrillerne på et tørt sted beskyttet mod direkte sollys. Sikkerhedsbrillerne skal transporteres og opbevares i den originale emballage ved en temperatur på mellem 5°C og 40°C og en fugtighed på under 80%.
Renger øjeglassene med regelmæssige mellemrum. Renger øjeglassene ved stuetemperatur (20°C ±5°C) med et mildt rengøringsmiddel. Far inte rengöras torrt utan alltid i rinnande vatten (20°C ±5°C) med något mild rengöringsmedel. Tillverkarens rengöringsmedel, användningsanvisningar medföljer, kan tillsättas rengöringslösningen för att desinficera linserna. Imbehandlade linser skall endast rengöras med hjälp av en mjuk trasa. Använda under normala förhållanden ger skyddsglasögonen tillfredsställande skydd under 6 månader. Repade linser ska bytas ut och förstöras. Var vänlig tag kontakt med vår kundtjänst innan ni använder några reservdelar.
Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Linsernas märkning

U	1	FT/BT	9	O/▽

Skyddsfaktor (endast för filter) - Tillverkarens beteckning - Optisk klass - Beteckning avseende skyddseffekt mot smälande metall - Beteckning avseende skydd mot vidhäftning av flytande metaller och mot inträngning av heta föremål - Beteckning för originallinser resp. Utbyteslinser

Bågarnas märkning

U	EN166	FT/BT

Tillverkarens beteckning – Standardangivelse - Användningsområde (om tillämpligt) - Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturer (om tillämpligt)

Beteckning avseende användningsområde

Kod	Beskrivning	Beskrivning av användningsområde
Ingen	Basutförande	Ospecificerad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolett strålning, synligt och infrarött ljus och solstrålning
3	Vätskor	Vätskor (i dropparform och stänk)
4	Större dammpartiklar	Damm med en partikelstorlek > 5µm
5	Gaser och finare dammpartiklar	Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm
8	Ljusbågar vid kortslutning	Ljusbågar vid kortslutning i elektrisk apparatur
9	Smält metall och heta fasta kroppar	Kringflygande smält metall och inträngande av heta föremål

Beteckning avseende mekanisk skyddseffekt

Kod	Mekanisk skyddseffekt
Ingen	Lägsta hållfasthet
S	Förstärkt hållfasthet
F	Hållfast mot mindre energier
B	Hållfast mot medelstora energier
A	Hållfast mot stora energier

Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppfyller skyddsglasögonen endast minimala krav.
För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linsema och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A.

Skyddsfilter för svetslödning
Välj filtrets graderingsnummer enligt tabellen nedan. Max. avvikelsen för skalnumret är ±1.

Skala	Användningsområde	Gas	l/t/m
3	Svetsare	-	-
4	Svetslödning	Acetylen	<70
	Gasskärning	Oxygen	<900
5	Svetslödning	Acetylen	70-200
	Gasskärning	Oxygen	900-2000
6	Svetslödning	Acetylen	200-800
	Gasskärning	Oxygen	2 000-4 000
7	Svetslödning	Acetylen	>800
	Gasskärning	Oxygen	4 000-8 000

För bågsvetsning används skalnummer från 8 till 14, beroende på vilken typ av elektroder och ström som används. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.
OBS !
Om skydd erfordras mot höghastighetspartiklar med extrema temperaturer, ska skyddsglasögonen ha en märkning med bokstaven T placerad omedelbart efter märkningen avseende mekanisk kontakt, dvs. FT, BT eller AT.
Om märkningen mot mekanisk kontakt inte åtföljs av bokstaven T, kan skyddsglasögonen endast användas mot höghastighetspartiklar av omgivningens temperatur.
De linsskydd mot höghastighetspartiklar som finns på skyddsglasögon i standardutförande bäres även på behöl med synskorrektion, kan videreføre stad og dermed medføre en risiko for brugeren. Brillerne i klasse 3 er ikke egnede til langvarigt brug.
Under visse omstændigheder kan der hos meget følsomme personer opstå allergi som følge af bestemte materialers kontakt med huden. Sag i givet fald læge.

SE Bruksanvisning gällande standard EN 166:2001, EN 175:1997 och direktiv EG 89/686/EEG

Modell (modellens handelsbeteckning framgår av styckförpackningen)
Förvara skyddsglasögonen på torrt ställe och utom räckhåll för solstrålning. Glasögonen ska transporteras och förvaras i sin originalförpackning, vid en temperatur mellan 5°C och 40°C, och en relativ fuktighet på <80%.
Linserna ska rengöras regelbundet. De skall rengöras vid en rumstemperatur på (20°C ±5°C) med ett milt rengöringsmedel. Får inte rengöras torrt utan alltid i rinnande vatten (20°C ±5°C) med något mild rengöringsmedel. Tillverkarens rengöringsmedel, användningsanvisningar medföljer, kan tillsättas rengöringslösningen för att desinficera linserna. Imbehandlade linser skall endast rengöras med hjälp av en mjuk trasa. Använda under normala förhållanden ger skyddsglasögonen tillfredsställande skydd under 6 månader. Repade linser ska bytas ut och förstöras. Var vänlig tag kontakt med vår kundtjänst innan ni använder några reservdelar.
Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Linsernas märkning

U	1	FT/BT	9	O/▽

Skyddsfaktor (endast för filter) - Tillverkarens beteckning - Optisk klass - Beteckning avseende skyddseffekt mot smälande metall - Beteckning avseende skydd mot vidhäftning av flytande metaller och mot inträngning av heta föremål - Beteckning för originallinser resp. Utbyteslinser

Bågarnas märkning

U	EN166	FT/BT

Tillverkarens beteckning – Standardangivelse - Användningsområde (om tillämpligt) - Beteckning avseende förstärkt hållfasthet/skydd mot kringflygande partiklar med hög hastighet/ extrema temperaturer (om tillämpligt)

Beteckning avseende användningsområde

Kod	Beskrivning	Beskrivning av användningsområde
Ingen	Basutförande	Ospecificerad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolett strålning, synligt och infrarött ljus och solstrålning
3	Vätskor	Vätskor (i dropparform och stänk)
4	Större dammpartiklar	Damm med en partikelstorlek > 5µm
5	Gaser och finare dammpartiklar	Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm
8	Ljusbågar vid kortslutning	Ljusbågar vid kortslutning i elektrisk apparatur
9	Smält metall och heta fasta kroppar	Kringflygande smält metall och inträngande av heta föremål

Beteckning avseende mekanisk skyddseffekt

Kod	Mekanisk skyddseffekt
Ingen	Lägsta hållfasthet
S	Förstärkt hållfasthet
F	Hållfast mot mindre energier
B	Hållfast mot medelstora energier
A	Hållfast mot stora energier

Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppfyller skyddsglasögonen endast minimala krav.
För att skyddsglasögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen återfinnas både på linsema och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A.

Skyddsfilter för svetslödning
Välj filtrets graderingsnummer enligt tabellen nedan. Max. avvikelsen för skalnumret är ±1.

Skala	Användningsområde	Gas	l/t/m
3	Svetsare	-	-
4	Svetslödning	Acetylen	<70
	Gasskärning	Oxygen	<900
5	Svetslödning	Acetylen	70-200
	Gasskärning	Oxygen	900-2000
6	Svetslödning	Acetylen	200-800
	Gasskärning	Oxygen	2 000-4 000
7	Svetslödning	Acetylen	>800
	Gasskärning	Oxygen	4 000-8 000

För bågsvetsning används skalnummer från 8 till 14, beroende på vilken typ av elektroder och ström som används. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.
OBS !
Om skydd erfordras mot höghastighetspartiklar med extrema temperaturer, ska skyddsglasögonen ha en märkning med bokstaven T placerad omedelbart efter märkningen avseende mekanisk kontakt, dvs. FT, BT eller AT.
Om märkningen mot mekanisk kontakt inte åtföljs av bokstaven T, kan skyddsglasögonen endast användas mot höghastighetspartiklar av omgivningens temperatur.
De linsskydd mot höghastighetspartiklar som finns på skyddsglasögon i standardutförande kan vidarefrömedla chock och följaktligen medföra risker för användaren.
Glasögonen i klass 3 lämpar sig inte för en längre tids användning. Under särskilda förhållanden är det möjligt att hos extrem känsliga personer allergier uppträder efter epidermal kontakt med vissa material ; om så skulle vara fallet, bör läkare konsulteras.

FI Käyttöohjeet standardit EN 166:2001, EN 175:1997 ja EU- direktiivin 89/686/EEC mukaisesti

Malli (mallin nimi on kirjoitettu yksittäispakkauksen)
Säilytä suojalasit kuivassa ja auringonvalolta suojatussa paikassa. Kuljeta ja säilytä suojalaseja niiden alkuperäisessä pakkauksessaan paikassa, jonka lämpötila vaihtelee 5°C ja 40° välillä ja suhteellinen kosteus on <80% . Puhdista linssit säännöllisin väliajoin. Puhdista linssit huoneen lämpötilassa (20° ±5°C) laadukkaan, mietoja ja syövyttämättömiä pesuaineita käyttämällä. Valmistajan omin puhdistustuotteisiin voidaan käyttöohjeiden mukaisesti lisätä myös linssien desinfiointinestettä. Huurteenestokäsitellyt linssit saa puhdistaa ainoastaan pehmeää liinaa käyttämällä.
Tavallisissa olosuhteissa käytettäessä suojalasit tarjoavat riittävän suojan jopa yli 6 kuukauden ajaksi. Vaihda naarmuuntuneet linssit uusiin tai hävitä ne.
Ota yhteys asiakaspalveluumme, ennen varaosien käyttöä.
Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Linssien merkinnät

U	1	FT/BT	9	O/▽

Luokitusnumero (vain suodatin) - Valmistajan tunnistustiedot - Optinen luokitus - Mekaanisen kestävyyden symboli - Symboli, joka osoittaa sulametallien tartuntattomuuden linsseihin ja puhkaisukestävyyden kuumia kiinteitä materiaaleja vastaan - Alkuperäisten linssien tai vaihtolinssien symboli

Sankojen merkinnät

U	EN166	FT/BT

Valmistajan tunnistustiedot - Standardin numero - Käyttösektori (tarvittaessa) - Vahvistetun lujuuden symboli: kestävyys erittäin nopeasti sinkoavia kiinteitä aineita vastaan (tarvittaessa)

Symboli for bruksområder

Kode	Beskrivelse	Beskrivelse av bruksområdet
Ingen	Basis	Ubestemte mekaniske risici og risici på grund af ultraviolettle, synlige og infrarøde stråler samt solstråler
3	Væsker	Væsker (små dråber og opsprøjt)
4	Store støvpartikler	Støv med en partikelstørrelse > 5 µm
5	Gas og fine støvpartikler	Gas, damp, sprøjlede dråber, røg og støv med en partikelstørrelse < 5 µm
8	Elektrisk lysbue, der kortslutter	Elektrisk bue, der frembringes ved kortslutning i elektrisk udstyr
9	Smeltet metal og varme faste stoffer	Projektion af smeltet metal og indtrængning af varme faste stoffer

Symbol til identifikation af den mekaniske modstandsevne

Kode	Krav i henhold til den mekaniske modstandsevne
Ingen	Minimal holdbarhed
S	Forstærket holdbarhed
F	Holdbarhed ved lav kraft
B	Holdbarhed ved middel kraft
A	Holdbarhed ved høj kraft

Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder sikkerhedsbrillerne kun de minimale krav.
For at øjenbeskyttelsen er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, symbol 9, skal symbolet være markeret på øjeglasset og på stellet kombineret med symbolet F, B eller A.

Beskyttelsesfiltre til svejselodning
Vælg filterets gradueringsnummer i overensstemmelse med nedenstående tabel. Den maksimale forskydning på skalaen er ±1.

Skala	Anvendelsesområde	Gas	lt/h
3	Svejseapparat	-	-
4	Svejselodning	Acetylen	<70
	Flammeskæring	Oxygen	<900
5	Svejselodning	Acetylen	70-200
	Flammeskæring	Oxygen	900-2000
6	Svejselodning	Acetylen	200-800
	Flammeskæring	Oxygen	2000-4000
7	Svejselodning	Acetylen	>800
	Flammeskæring	Oxygen	4000-8000

Ved buesvejsning anvendes en skala fra 8 til 14, alt efter den anvendte type elektroder og strøm. Ref. tabel 3 EN 169:2001.
ADVARSEL
Hvis der kræves beskyttelse mod partikler, der projiceres med høj hastighed ved ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse være mærket med bogstavet T, der skal være placeret lige efter mærkningen af beskyttelsen mod stød, dvs. FT, BT eller AT.
Hvis mærkningen af beskyttelse mod stød ikke er efterfulgt af bogstavet T, må sikkerhedsbrillerne kun anvendes mod partikler, der projiceres med høj hastighed ved omgivelsestemperatur.
Sikkerhedsbrillerne, der beskytter mod partikler, der projiceres med høj hastighed, og som sitter på en standardinnfatning, kan overføre støt fra bærende gjenstander og forårsake personskade på brukeren.
Verneglass av klasse 3 er ikke egnet til bruk over lengre tid.
Under visse forhold kan ekstremt følsomme personer få allergiske reaksjoner når huden har vært i kontakt med enkelte substanser. I slike tilfeller bør de kontaktere lege.

HR Upute prema normativu EN 166:2001, EN 175:1997 i naputku CE 89/686/ECK

Model (trgovačko ime modela je navedeno na pojedinom pakovanju)
Čuvati naočale na suhom mjestu te daleko od zraka sunčeve svjetlosti. Naočale se moraju čuvati i prenositi u njihovom originalnom pakovanju, na temperaturi između 5°C i 40°C, relativnoj vlazi <80%. Leće se moraju redovito čistiti. Iste se moraju čistiti na sobnoj temperaturi (20°C ±5°C) korišteći lagani detergent. Sredstvima za čišćenje koje daje proizvođač zajedno sa uputama za korištenje, mogu se dodati druga sredstva za čišćenje kako bi se leća dizinfecirala. Leća koja su tretirane sredsvima protiv zamagljivanja mogu se čistiti samo pomoću meke krpe.
Ako se koriste u normalnim uvjetima, naočale pružaju odgovarajuću zaštitu za vremenski period koji može biti duži i od 6 mjeseci. Oštećene leće moraju se zamijeniti ili uništiti.
Prije nego koristite rezervne dijelove obratite se našem Servisu za kupce.
Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Markatura na lećama

U	1	FT/BT	9	O/▽

Broj gradacije (samo filter) - Identifikacija proizvođača - Optička klasa - Simbol za otpornost na kontakt - Simbol za nepriljubljenost na livene metale i otpor na penetraciju toplih solidnih - Simbol za originalne leće te za zamjenske

Markatura na okviru

U	EN166	FT/BT

Identifikacija proizvođača - Broj standarda - Područje primjene (ako je potrebno) - Simbol ojačane solidnosti: otpor na čestice usmjerene velikom brzinom / ekstremne temperature (ako je potrebno)

Simboli za područja upotrebe

Šifra	Opis	Opis područja upotrebe
Niti jedna	Bazičan	Mehanički rizici, otpornost na rizik koji proizlazi od ultravioletnih zraka, vidljivih, infracrvenih i sunčevih zraka
3	Tekućine	Tekućine (kapljice i štrcc)
4	Velike čestice prašine	Prašina sa veličinom čestica >5µm
5	Plin i male čestice prašine	Plin, para, raspršene kapljice, dimovi i prašina sa veličinom čestica <5µm
8	Električni luk kod kratkog spoja	Električni luk nastao kod kratkog spoja unutar električne naprave
9	Liveni metal i topli solidni	Projekcija livenih metala i prodiranje toplih solidnih

Simbol identifikacije za mehaničku otpornost

Šifra	Poteba vezana za mehaničku otpornost
Niti jedna	Minimalna solidnost
S	Ojačana solidnost
F	Solidnost slabe energije
B	Solidnost srednje energije
A	Solidnost visoke energije

U slučaju da leća ili okvir nemaju istu šifru F, B ili A zaštitne naočale će garantirati samo minimalne potrebe. Kako bi zaštita koju leće pruža bila sukladna za području upotrebe simbol 9, simbol mora biti i na leći kao i na okviru zajedno sa simbolom F, B ili A.

Zaštitni filtri za zavarivačko lemljenje.
Odaberite si broj filtra na osnovi dole prikazane tabele. Maksimalan broj odstupanja je u ljestvici od ±1.

Ljestvica	Područje upotrebe	Plin	lt/h
3	Asistent zavarivača	-	-
4	Zavarivačko lemljenje	Acetilen	<70
	Rezanje plinskim plamenom	Kisik	<900
5	Zavarivačko lemljenje	Acetilen	70-200
	Rezanje plinskim plamenom	Kisik	900-2000
6	Zavarivačko lemljenje	Acetilen	200-800
	Rezanje plinskim plamenom	Kisik	2000-4000
7	Zavarivačko lemljenje	Acetilen	>800
	Rezanje s plinskim plamenom	Kisik	4000-8000

Za zavarivanje pomoću luka upotrebljavaju se brojevi u ljestvici od 8 do 14 i to prema vrsti elektroda i upotrijebljene struje. Gledajte tabelu 3 EN 169:2001.
UPOZORENJE
Ako se zahtijeva zaštita od čestica koje su ispaljene velikom brzinom i na ekstremnim temperaturama, zaštitnik na odabranoj leći će biti markiran sa slovom T navedenim odmah iza markature za protu udar, to jest: FT, BT ili AT. Ako nakon markature za protu udar ne dolazi slovo T, zaštitnik se može koristiti za sam protiv čestica koje su ispaljene velikom brzinom na sobnoj temperaturi. Očni zaštitnici protiv čestica koje su ispaljene velikom brzinom kada se koriste za sam preko uobičajenih naočalama mogu prenjeti šok i podvrgnuti korisnika kakvom riziku. Okulari klase 3 nisu namjenenri korištenju na duže vrijeme. U nekim slučajevima moguća je da osobe posebno osjetljive primjete alergiju nakon što je došlo do kontakta kože sa pojedinim materijalima. U tom slučaju savjetuje se posijet liječniku.

GR Odηγίες σύμφωνα με το πρότυπο EN 166:2001, EN 175:1997 και την Οδηγία CE 89/686/EOK

Μοντέλο (η εμπορική ονομασία του μοντέλου έχει τυποθετηθεί πάνω στην ατομική συσκευασία)
Φυλάσσετε τα γυαλιά σε ξηρό μέρος μακριά από τις ακτίνες του ήλιου. Τα γυαλιά πρέπει μεταφέρονται και να φυλάσσονται στην αρχική συσκευασία τους, σε θερμοκρασία περιβαλλοντικού μεταξύ 5° C και 40° C, σχετική υγρασία <80%.
Οι φακοί πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Πρέπει να καθαρίζονται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (20°C ±5°C) με ελαφρύ καθαρισμό. Μπορείτε να προσθέτετε προϊόντα καθαρισμού του κατασκευαστή σε διάλυμα καθαρισμού για να απολυμάνετε τα γυαλιά σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως. Οι φακοί με αντιθαμπωτική επεξεργασία πρέπει να καθαρίζονται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά ένα απαλό πανάκι. Όταν τα χρησιμοποιείτε υπό κανονικές συνθήκες, τα γυαλιά σας παρέχουν επαρκή προστασία για τουλάχιστον 6 μήνες. Τα φαγωμένα γυαλιά πρέπει να αντικαθίστανται ή να καταστρέφονται.
Παρακαλούμε τα επικοινωνείτε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών πριν χρησιμοποιήσετε τα ανταλλακτικά. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Σήμανση των γυαλιών

U	1	FT/BT	9	O/▽

Αριθμός βαθμού προστασίας (φίλτρο μόνο) - Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή - Οπτική κατηγορία - Διακριτικό για τη μηχανική αντοχή - Διακριτικό για τη μη προσκόλληση σε λιωμένα μέταλλα και την αντοχή στη διείσδυση καυτών στερεών σωμάτων - Διακριτικό για τα γυαλιά εργοστασίου ή τα γυαλιά αντικατάστασης

Σήμανση των σκελετών

U	EN166	FT/BT

Διακριτικό αναγνώρισης του κατασκευαστή - Αριθμός της παρούσας προδιαγραφής - Πεδίο εφαρμογής (εν χρειάζεται) - Διακριτικό για την ενισχυμένη ανθεκτικότητα/αντοχή στα σωματίδια που εκτοξεύονται με μεγάλη ταχύτητα/ακραίες θερμοκρασίες (αν χρειάζεται)

Διακριτικά για τα πεδία εφαρμογής

Κωδικός	Ορισμός	Περιγραφή του πεδίου εφαρμογής
Ουδείς	Βασικά	Απροσδιόριστοι μηχανικοί κίνδυνοι και κίνδυνοι από υπεριώδες ακτίνες, ορατές, υπέρυθρες και ηλιακή ακτινοβολία
3	Υγρά	Υγρά (σταγόνες και πιτσιλιές)
4	Μεγάλα σωματίδια σκόνης	Σκόνη με μέγεθος σωματιδίου > 5μm
5	Αέρια και ψιλά σωματίδια σκόνης	Αέρια, ατμοί, εξατμισμένες σταγόνες, καπνοί και σκόνες με μέγεθος σωματιδίου < 5 μm
8	Ηλεκτρικό τόξο βραχυκύκλωματος	Ηλεκτρικό τόξο προκαλούμενο από βραχυκύκλωμα σε ηλεκτρική συσκευή
9	Λιωμένο μέταλλο και καυτά στερεά	Εκτόξευση λιωμένου μετάλλου ή διείσδυση καυτών στερεών

Διακριτικό αναγνώρισης μηχανικής αντοχής

| Κωδικός | Απαιτήσεις σχετικά

SL — Navodila v skladu z normo EN 166:2001, EN 175:1997 in smernico CE 89/686/EEC

Model (trgovsko ime modela je nakazan na posamezni embalaži)

Shranite ocala na suhem prostoru in jih obvarujte pred sončnimi žarki. Ocala je treba shraniti in prestavljati v originalni embalaži pri temperaturi med 5°C in 40°C in relativni vlagi <80%. Redno čistite leče. Leče je treba čistiti pri normalni temperaturi (20°C ±5°C) z nežnim detergentom. Raztopini za dezinfekcijo očal lahko dodate proizvajalne produkte za čiščenje z ozirom na navodila proizvajalca. Vodovodno vodo lahko je treba čistiti samo z rahlo vrpo. Pri redni uporabi očal, ta nudita ustrezno zaščito med dobo, ki lahko presega 6 mesecev. Opraskana očala morate zamenjati z drugimi ali jih uničiti.

Obrnite se na naš urad za kliente pred uporabo nadomestnih delov.

Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Oznaka leč

Številka graduacije (samo filter) - Identifikacija proizvajalca - Optični razred - Simbol za odpor pred udarcem - Simbol za nesprijetost s taljeno kovino in odpor pred prodorom vročih trdnih delov - Simbol za originalne leče ali za nadomestne leče

Oznaka okvira	U	EN166	FT/BT

Identifikacija proizvajalca - Standardna številka - Področje aplikacije (če je potrebno) - Simbol povišane trdnosti: odpornost na hitro letečo delce pri ekstremnih temperaturah (če je potrebno)

Simbol glede na območje uporabe

Koda	Opis	Opis območja uporabe
Nobena	Bazičen	Mehanski vplivi, nepoškodovanost in tveganje zaradi utrujaviličnih, vidnih, infradečih in sončnih žarkov
3	Tekočine	Tekočine (kapljice in pršile)
4	Večji prašni delci	Prašni delci premera >5μm
5	Plin in fini prašni delci	Plin, hlapi, aerosoli, dim in prašni delci premera <5μm
8	Električni oblok pri kratkem stiku	Električni oblok pri kratkem stiku znotraj električne naprave
9	Taljene kovine in vroči trdni delci	Sprožitev taljene kovine in prodor vročih trdih delov

Identifikacijski simbol mehanske odpornosti

Koda	Zahteva v zvezi z mehansko odpornostjo
Nobena	Minimalna trdnost
S	Povišana trdnost
F	Trdnost na udarec nizke energije
B	Trdnost na udarec srednje energije
A	Trdnost na udarec visoke energije

Če leča ali okvir nimata iste kode F, B ali A, zaščitna očala garantirajo samo minimalne zahteve. Da bo zaščitnik leč skladen s področjem uporabe pod simbolom 9, mora biti ta simbol označen na leči in na okviru skupaj s simbolom F, B ali A.

Zaščitni filtri za varilno spajkanje.

Izberite si številko filtra na osnovi spodaj prikazane tabele. Maksimalna številka odstopanja je v lestvici od ±1.

Lestvica	Področje uporabe	Plin	It/h
3	Asistent varilca	-	-
4	Varilno spajkanje	Acetilen	<70
	Rezanje s plinskim plamenom	Kisik	<900
5	Varilno spajkanje	Acetilen	70-200
	Rezanje s plinskim plamenom	Kisik	900-2000
6	Varilno spajkanje	Acetilen	200-800
	Rezanje s plinskim plamenom	Kisik	2000-4000
7	Varilno spajkanje	Acetilen	>800
	Rezanje s plinskim plamenom	Kisik	4000-8000

Za spajkanje s pomočjo loka se uporabljajo številke v lestvici od 8 do 14 in to z ozirom na vrsto elektrod in uporabljenega toka. Glejte tabelo 3 EN 169:2001.

POZOR

Če je potrebna zaščita pred hitro letečimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti zaščitnik leče označen z črko T takoj za označbo pred udarcem, se pravi FT, BT ali AT. Če označbi pred udarcem ne sledi črka T, se lahko zaščitnik leče uporablja samo pred hitro letečimi delci pri normalni temperaturi. Očesni zaščitniki pred hitro letečimi delci, ki se uporabljajo na oftalmičnih očalih, lahko povzročijo šok ali morebitne nevarnosti uporabniku.

Okulari vsite 3 niso primerni za uporabo na dolgo dobo.

Možno je, da se v nekateriih primerih pojavijo alergije pri skrajno občutljivih osebah po kožnemu dotiku z nekaterimi materiali. V tem primeru se obrnite na zdravnika.

CZ — Návod k použití podle normy EN 166:2001, EN 175:1997 a směrnice ES 89/686/EEC

Model (obchodní jméno modelu je uvedeno na každém baleni.)

Brýle uchovávejte na suchém místě mimo dosah slunečního záření. Brýle musí být převáženy a uchovávány v originálním obalu, při teplotě pochované od +5° do +40° C a relativní vlhkosti <80%. Skla musí být pravidelně čištěna. Čistěte je při teplotě prostředí (20°C ±5°C) jemnými čisticími prostředkami. Čistiace prostředky výrobcu môžu po dobu více než 6 měsíců. Poškrabaná skla musí být vyměněna nebo zničena.

Než budete používat náhradní díly, kontaktujte prosím náš klientský servis.

Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Značení skel

Číslo vzorku (pouze filtr)	U	1	FT/BT	9	O/▽

Číslo vzorku (pouze filtr) - Identifikace výrobce - Optická třída - Symbol pro odolnost vůči nárazu - Symbol pro nepřilnavost k roztavným kovům a odolnost vůči prníkunu horkých těles - Symbol pro původní nebo náhradní skla

Značení příslušenství

U	EN166	FT/BT

Identifikace výrobce - Číslo této normy - Oblast využití (pokud je třeba) - Symbol zvýšené pevnosti/odolnost vůči částicím pohybujícím se velkou rychlostí/extrémním teplotám (pokud je třeba)

Symbol pro oblasti použití

Kód	Popis	Popis oblasti použití
Žádný	Základní	Blíže neurčená mechanická rizika a rizika z ultrafialového, viditelného, infračerveného a slunečního záření
3	Kapaliny	Kapaliny (kapky a cákance)
4	Velké částice prachu	Prach o velikosti částice > 5 μm
5	Plyn a jemné částice prachu	plyn, páry, rozprášené kapky, kouř a prach o velikosti částic < 5 μm
8	Zkratový elektrický oblouk	Elektrický oblouk způsobený zkratem na elektrickém zařízení
9	Roztavený kov a horké těleso	Stříkání roztaveného kovu a průnik horkých těles

Symbol identifikace mechanické odolnosti

Kód	Požadavek na mechanickou odolnost
Žádný	Minimální odolnost
S	Zvýšená odolnost
F	Odolnost vůči nízké energii
B	Odolnost vůči střední energii
A	Odolnost vůči velké energii

Pokud skla a příslušenství nemají stejný kód F, B nebo A, ochranné brýle odpovídají jen minimálním požadavkům.

Aby ochrana očí odpovídala oblasti použití symbolu 9, musí být symbol vyznačen na sklech i na příslušenství společně se symbolem F, B nebo A.

Ochranné filtry pro svařování-pájení

Vyberte si číslo filtru v souladu s níže uvedenou tabulkou. Maximální odchylka čísla stupnice je ±1.

Stupnice	Použití	Plyn	It/h
3	Svářeč asistent	-	-
4	Svařování-pájení	Acetylén	<70
	Řezání kyslíkem	Kyslík	<900
5	Svařování-pájení	Acetylén	70-200
	Řezání kyslíkem	Kyslík	900-2000
6	Svařování-pájení	Acetylén	200-800
	Řezání kyslíkem	Kyslík	2000-4000
7	Svařování-pájení	Acetylén	>800
	Řezání kyslíkem	Kyslík	4000-8000

Pro obluokové sváření se používají čísla stupnice od 8 do 14 a to podle typů použitých elektrod a proudů (viz tab. 3 EN 169:2001).

POZOR

Pokud je vyžadována ochrana proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při extrémních teplotách, bude zvolená ochrana očí označena písmenem T umístěným hned za značením proti nárazu, tj. FT, BT nebo AT.

Pokud za značením proti nárazu nenásleduje písmeno T, může být ochrana očí použita pouze proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí při pokojové teplotě.

Ochrana očí proti částicím pohybujícím se velkou rychlostí umístěná na standardních očních brýlích může předávat náraz a tím uživateli způsobit riziko.

Dioptrické brýle třídy 3 nejsou vhony pro dlouhodobé používání.

Za určitých okolností je možné, že u mimořádně citlivých osob vznikne alergie z kontaktu kůže s některými materiály; v takovém případě navštivte prosím lékaře.

PL — Instrukcja obsługi zgodna z normą EN 166:2001, EN 175:1997 i Dyrektywą CE 89/686/EEC

Model (nazwa handlowa modelu znajduje się na opakowaniu)

Przechowywać okulary w miejscu suchym zabezpieczonym przed działaniem promieni słonecznych. Okulary należy transportować i przechowywać w oryginalnym opakowaniu, przy temperaturze od 5°C do 40°C i wilgotności względnej <80%. Okulary należy regularnie czyścić. Okulary należy czyścić łagodnym detergentem przy temperaturze pokojowej (20°C ±5°C). Produkty do czyszczenia producenta z instrukcją obsługi mogą być dodane do rozworu czyszczącego do dezynfekcji okularów. Szkło z obróbką przeciwko parowaniu i matowieniu należy czyścić tylko miękkim sukniem.

Używać w normalnych warunkach, okulary zapewniają zabezpieczenie na 6 miesięcy i więcej. Zarysowane okulary należy wymienić lub wyrzucić. Prosimy o kontakt z serwisem przed użyciem części zamiennych. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Oznakowanie okularów

Numer stopnia (tylko filtr) - Identyfikacja producenta - Klasa optyczna - Symbol wytrzymałości na uderzenia - Symbol nie przylegania do stopionych metali i wytrzymałości na penetrację gorących ciał stałych - Symbol oryginalnych okularów lub zamiennych

Znakowanie mocowania

U	EN166	FT/BT

Identyfikacja producenta - Numer standardowy - Zakres zastosowania (jeżeli niezbędny) - Symbole wzmocnienia /odporności na cząsteczki wyrzucane z dużą prędkością/maksymalne temperatury (jeżeli zachodzi potrzeba)

Symbol zakresu zastosowania

Kod	Opis	Opis zakresu zastosowania
Brak	Podstawowy	Ryzyka mechaniczne nieokreślone i ryzyka związane z promieniowaniem ultrafioletowym, widocznym, podczerwonym i słonecznym
3	Płyny	Płyny (krople i odpryski)
4	Duże cząsteczki kurzu	Kurz o wielkości cząsteczki > 5μm
5	Gaz i małe cząsteczki kurzu	Gaz, opary, krople pary, spaliny i kurz o wielkości cząsteczki < 5μm
8	Łuk elektryczny zwarcia.	Łuk elektryczny powstający w wyniku zwarcia w wyposażeniu elektrycznym
9	Stopiony metal i gorące ciała stałe	Odpryski stopionego metalu i penetracja ciał stałych

Symbol identyfikacji wytrzymałości mechanicznej

Kod	Wymagania dotyczące wytrzymałości mechanicznej
Brak	Minimalna wytrzymałość
S	Wytrzymałość wzmocniona
F	Wytrzymałość na niską energię
B	Wytrzymałość na średnią energię
A	Wytrzymałość na wysoką energię

Jeżeli okular i mocowanie nie mają takich samych kodów F, B lub A, okulary ochronne nie odpowiadają takim samym wymaganiom minimalnym.

Aby zabezpieczenie było zgodne z dziedziną zastosowania o symbolu 9, symbol musi być umieszczony na okularze i mocowaniu z symbolem F, B lub A.

Filtry ochronne do lutospawania.

Wybrać rodzaj (numer) filtra zgodnie z poniższą tabelą. Maksymalne odstępstwo od zalecanego numeru na skali wynosi ±1.

Skala	Obszar zastosowania	Gaz	I/godz.
3	Pomocnik spawacza	-	-
4	Lutospawanie	Acetylen	<70
	Cięcie tlenowe	Tlen	<900
5	Lutospawanie	Acetylen	70-200
	Cięcie tlenowe	Tlen	900-2000
6	Lutospawanie	Acetylen	200-800
	Cięcie tlenowe	Tlen	2000-4000
7	Lutospawanie	Acetylen	>800
	Cięcie tlenowe	Tlen	4000-8000

Do spawania łukowego używa się filtrów o numerach z przedziału 8-14 według tej skali, w zależności od rodzaju użytej elektrody i zastosowanego prądu. Patrz Tab. 3 EN 169:2001.

UWAGA

Jeżeli zabezpieczenie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o wysokiej temperaturze jest wymagane, zabezpieczenie wzroku musi posiadać oznaczenie T umieszczone za oznaczeniami zabezpieczenia przed uderzeniami, tzn. FT, BT lub AT.

Jeżeli za oznaczeniem zabezpieczenia przed uderzeniami nie znajduje się litera T, zabezpieczenie okularów wyłącznie przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością o temperaturze otoczenia.

Zabezpieczenia wzroku przed cząsteczkami poruszającymi się z dużą prędkością noszona na standardowych okularach korekcyjnych mogą przenosić uderzenia i w konsekwencji powodować zagrożenie dla użytkownika. Okulary klasy 3 nie stosowne do długoterminowego użytkowania.

W niektórych okolicznościach, istnieje możliwość powstawania u osób wyjątkowo wrażliwych, alergii spowodowanych kontaktem skóry z niektórymi materiałami; w takim przypadku należy skonsultować się z lekarzem.

SK — Návod na používanie podľa normy EN 166:2001, EN 175:1997 a podľa smernice CE 89/686/EEC

Model (obchodný názov je uvedený na každom balení.)

Okuliare odkladajte na suché miesto a mimo dosahu slnečných lúčov. Okuliare musia byť prevážané a skladované vo svojom pôvodnom obale pri teplote, ktorá sa pohybuje od 5°C do 40°C a relatívnej vlhkosti <80%. Skla musia byť pravidelne čistené. Čistite ich pri teplote prostredia (20°C ±5°C) jemnými čisticami prostriedkami. Čistiace prostriedky výrobcu môžu byť použité v čisticom roztoku určenom na dezinfekciu skiel. Skla s protirosovacou úpravou sa musia čistiť iba mäkkou handričkou.

Okuliare vám zabezpečia adekvátnu ochranu v priebehu 6 mesiacov a viac, ak sú použité pri štandardných podmienkach. Poškrabané skla musia byť nahradené novými alebo zničené.

Pred použitím náhradných súčiastok sa, prosím, obráťte na náš zákaznícky servis.

Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Označenie skiel

Číslo stupňa (iba filter)	U	1	FT/BT	9	O/▽

Číslo stupňa (iba filter) - Identifikácia výrobcu - Optická rieda - Symbol odolnosti proti nárazu - Symbol nepriľnavosti k roztavným kovom a odolnosti voči prenikniutiu pevných tepľých telies - Symbol pre pôvodné alebo náhradné sklá

Označenie rámu

U	EN166	FT/BT

Identifikácia výrobcu - Číslo tohto kusa - Oblasť využitia (ak je potrebné) - Symbol zosilnenia pevnosti/odolnosti na častice vrhnuté vysokou rýchlosťou / hraničné teploty (ak je nutné)

Symboly pre oblasti použitia

Kód	Určenie	Popis oblasti využitia
Žiadny	zásadité	nešpecifikovateľné mechanické riziká a riziká spojené s ultrafialovým, viditeľným, ultračerveným a slnečným žiarením
3	kvapalné	kvapalné (kvapôčky a rozstreky)
4	veľké častice prachu	prach s hrúbkou častice > 5 μm
5	plyn a jemné častice prachu	plyn, para, vyparené kvapôčky, dym a prach majúci hrúbkou častice < 5 μm
8	elektrický obvod a skrat	elektrický oblúk vznikajúci v priebehu skratu v elektrickom zariadení
9	roztavený kov a teplé pevné telesá	vrhnutie roztaveného kovu a vniknutie pevných tepľých telies

Symboly pre určenie mechanickej odolnosti

Kód	Nároky na mechanickú odolnosť
Žiadny	Minimálna pevnosť
S	Zosilnená pevnosť
F	Pevnosť pri slabej energii
B	Pevnosť pri priemernej energii
A	Pevnosť pri vysokej energii

Ak nemajú sklá a rámy rovnaký kód F, B alebo A, ochranné okuliare zodpovedajú iba minimálnym nárokom.

Aby mohol byť očný chránič schopný využitia v oblasti 9, na skle a na ráme musí byť vyznačený symbol F, B alebo A.

Ochranné filtre pre zváranie

Vyberte si číslo filtru v súlade s doluuvedenou tabuľkou. Maximálna odchýlka čísla stupnice je ±1.

Rozpätie	Pole použitia	Plyn	I/h
3	Zvárač asistent	-	-
4	Zváranie kovom	Acetylén	<70
	Rezanie kyslíkom	Kyslík	<900
5	Zváranie kovom	Acetylén	70-200
	Rezanie kyslíkom	Kyslík	900-2000
6	Zváranie kovom	Acetylén	200-800
	Rezanie kyslíkom	Kyslík	2000-4000
7	Zváranie kovom	Acetylén	>800
	Rezanie kovom	Kyslík	4000-8000

Pri zváraní oblúkom sa používajú čísla v rozpätí 8 až 14, v závislosti od druhu elektród a používaných prúdov. Ozn. V tab. 3 EN 169:2001.

POZOR

Ak je požadovaná ochrana proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou a pri vysokej teplote, vybrané ochranné sklo musí byť označené písmenom T umiestneným za označením proti nárazu, teda FT, BT alebo AT.

Ak nenasleduje za označením proti nárazu písmeno T, očný chránič je použiteľný iba proti vysokou rýchlosťou vrhnutým telesám za danej okolitej teploty.

Očné chrániče proti telesám vrhnutým vysokou rýchlosťou nosené na klasických očných okuliaroch môžu vyvolať šok, čím je používateľ vystavený riziku.

Dioptrické okuliare 3 triedy nie sú vhodné na dlhodobé používanie

Za určitých podmienok je u výrazne citlivých osôb možnosť vzniku alergie vyvolanej po kontakte kože a niektorými materiálmi; v tomto prípade je potrebné obrátiť sa na lekára.

HU — Használati utasítás az EN 166:2001, EN 175:1997 szabvány és a 89/686/EGK Európai Direktíva alapján

Modell (A modell kereskedelmi megnevezése az egyedi csomagoláson látható.)

A szemüveget egy száraz, napsugaroktól mentes helyen tárolja. A szemüveg eredeti csomagolásában szállítandó, 5°C és 40°C közötti hőmérsékleten, 80% alatti relatív páratartalom mellett tárolható.

A lencséket rendszeresen kell tisztítani. Szobahőmérsékleten (20°C ±5°C) enyhe mosószerrel tisztíthatók. A gyártó által ajánlott és használati utasításnál előírott tisztítószereket hozzá lehet adni a tisztító oldatokhoz, a lencsék tisztítása érdekében. A bepárásodás elleni kezeléssel ellátott lencsék csak puha ruhával tisztíthatóak. A szokványos körülmények között használat esetén a szemüveg hat hónapos vagy annál hosszabb időszakban is megfelelő módon védeni fogja azt. A kiselejtezett lencséket ki kell cserélni vagy meg kell semmisíteni.

Kérjük, hogy mielőtt a cserealkatrészeket felhasználná, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal.

Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

A lencsék jelölése

Skálaszám (csak szűrő) - A gyártó jele - Optikai osztályozás - Ütésállósági jelölés - Az olvadt fémekkel való összeragadás és a forró szilárd anyagok átfúródását akadályozó fokmérő jelölése - Az eredeti és a cserelencsé jelölése	U	1	FT/BT	9	O/▽

A szemüvegkeretek jelölése

U	EN166	FT/BT

A gyártó ismertető jele - Jelen szabvány száma - Alkalmazási terület (ha szükséges) - A megerősítés/nagy sebességű részecskék/szélsőséges hőmérsékletek jelölése (ha szükséges)

Az alkalmazási területek jelölése

Kód	Sajátosság	Az alkalmazási terület leírása
Nincs	Bázis	Meghatározatlan mechanikus kockázatok és az ultraibolya, látható, infravörös és napsugarak kockázatai
3	Folyadékok	Folyadékok (cseppek és fröccsenések)
4	Nagyméretű porszemcsék	5μm-nél nagyobb porszemcsék
5	Gáz és finom porszemcsék	Gáz, gőzök, páracseppek, olyan füst és por, melyek szemcsemérete kisebb 5 μm-nél
8	A rövidzárlat okozta ívfény	Egy elektromos felszerelés rövidzárlata által okozott ívfény
9	Olvadt fém és forró szilárd anyagok	Az olvadt fémek szóródása és a forró szilárd anyagok átfúródása

A mechanikus ellenállóképesség jelölése

Kód	A mechanikus ellenállóképesség elvárásai
Nincs	Minimális keménység
S	Megerősített keménység
F	Keménység kis energia esetén
B	Keménység közepes energia esetén
A	Keménység nagy energia esetén

Ha a lencse és a keret nem a megegyező F, B vagy A kóddal rendelkezik, akkor a látásvédő csak a minimális elvárásoknak fog megfelelni.

Ahhoz, hogy a védőszemüveg megfeleljen az alkalmazási területnek, pl. 9-es jelölés (szimbólum), ezt a jelölést a lencsére és a keretre is fel kell vinni, az F, B vagy A betűkkel kombinálva.

Védőszűrők kéményforrasztáshoz

Válassza be a szűrő fokozatának számát az alábbiakban feltüntetett táblázatnak megfelelően. A fokozatszámtól történő maximális eltérés ±1 lehet.

Fokozat	Használati terület	Gáz	I/h
3	Segédhegesztő	-	-
4	Kéményforrasztás	Acetilén	<70
	Oxigénes vágás	Oxigén	<900
5	Kéményforrasztás	Acetilén	70-200
	Oxigénes vágás	Oxigén	900-2000
6	Kéményforrasztás	Acetilén	200-800
	Oxigénes vágás	Oxigén	2000-4000
7	Kéményforrasztás	Acetilén	>800
	Oxigénes vágás	Oxigén	4000-8000

Az ívhegesztéshez a 8-tól 14-ig terjedő fokozatszámok használhatók az elektródák típusától és a használt áramtól függően. Hív. EN 169:2001 3. táblázat.

FIGYELEM

Ha például a megkívánt védelem a nagysebességű részecskék és a szélsőséges hőmérsékletek ellen való, a kiválasztott szemvédő lencsét T betűvel kell jelölni, betű, amely azonnal az ütésállóság betűjelzése után kell következnie, vagyis a jelölés FT, BT vagy AT lesz.

Az ütésállóság jelölését nem kövi követi a T betű, akkor a látásvédőt csak a környezet hőmérsékletén szóródó nagysebességű részecskék elleni védelemre lehet használni. A nagysebességű részecskék elleni látásvédő hordása a látásjavító szemüvegek fölött rázkódásokat kiváltíthat a felhasználó felé és következésképpen kockázattal jár.

A 3. osztályba tartozó szemlencsék nem alkalmasak hosszú ideig tartó használatra.

Bizonyos körülmények között, rendkívül érzékeny személyek esetében, bizonyos anyagokkal való érintkezés következtében bőralergiák fordulhatnak elő, ebben az esetben kérjük, hogy forduljon orvoshoz.

RO — Instrucțiuni conform normei EN 166:2001, EN 175:1997 și a Directivei CE 89/686/EEC

Model (denumirea comercială a modelului este înscrisă pe ambalajul individual)

Păstrați ochelarii într-un loc uscat și la adăpost de razele de soare. Ochelarii trebuie să fie transportați și păstrați în ambalajul lor original, la o temperatură cuprinsă între 5°C și 40°C, umiditate relativă <80%. Lentilele vor trebui să fie curățate în mod regulat. Acestea trebuie să fie curățate la temperatura ambiantă (20°C ±5°C), cu detergenți neutri. Produsele de curățat ale fabricantului, cu instrucțiunile de utilizare, se pot adăuga unei soluții pentru curățirea și pentru dezinfectarea lentilelor. Lentilele cu tratament hidrofob trebuie să fie curățate exclusiv cu o cârpă moale. Utilizați în condiții normale, ochelarii vor asigura o protecție adecvată, pentru o perioadă care poate să fie chiar mai mare de 6 luni. Lentilele zgâriate vor trebui să fie înlocuite sau distruse.

Vă rugăm să vă adresați Serviciului Clienți al firmei noastre înainte de a utiliza piese de schimb. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Marcatura lentilelor

U	1	FT/BT	9	O/▽

Numărul gradării (numai filtru) - Identificarea producătorului - Clasa optică - Simbol pentru rezistența la impact - Simbol pentru neaderența la metale topite și rezistența la penetrarea de solide calde - Simbol pentru lentilele originale sau de înlocuire

Marcatura monturilor

U	EN166	FT/BT

Identificarea producătorului - Numărul standardului - Sectorul de aplicare (dacă este necesar) - Simbol de soliditate durificată: rezistență la particulele proiectate cu mare viteză / temperaturi extreme (dacă este necesar)

Simbol pentru sectoarele de utilizare

Cod	Descriere	Descrierea sectorului de utilizare
Fără	Bazic	Riscuri mecanice, protecție și riscuri provenite de la razele ultraviolete, vizibile, infraroșii și raze solare
3	Lichide	Lichide (picături și stropi)
4	Particule mari de praf	Praf cu mărimea particulei > 5μm
5	Gaze și particule mici de praf	Gaze, vapori, picături vaporizate, fum și praf cu mărimea particulei < 5μm
8	Arc electric de scurtcircuit	Arc electric produs în timpul unui scurtcircuit, în interiorul unui utilaj electric
9	Metal topit și solide calde	Proiectare de metal topit și penetrare de solide calde

Simbol de identificare a rezistenței mecanice

Cod	Cerința privitoare la rezistența mecanică
Fără	Soliditate minimă
S	Soliditate durificată
F	Soliditate cu energie slabă
B	Soliditate cu energie medie
A	Soliditate cu energie ridicată

Dacă lentila sau montura nu au aceleași cod, F, B sau A, ochelarii de protecție vor asigura numai cerințele minime.

Pentru ca protectorul lentilelor să fie conform cu sectorul de utilizare simbol 9, simbolul trebuie să se regăsească atât pe lentilă cât și pe montură, împreună cu simbolul F, B sau A.

Filtre protective pentru sudarea prin lipire

Alegeți gradația filtrului după indicațiile din tabelul de mai jos. Marja maximă a gradației este de ±1.

Scală	Domenii de utilizare	Gaz	I/h
3	Asistent sudor	-	-
4	Sudare prin lipire	Acetilenă	<70
	Tăiere cu oxigen	Oxigen	<900
5	Sudare prin lipire	Acetilenă	70-200
	Tăiere cu oxigen	Oxigen	900-2000
6	Sudare prin lipire	Acetilenă	200-800
	Tăiere cu oxigen	Oxigen	2000-4000
7	Sudare prin lipire	Acetilenă	>800
	Tăiere cu oxigen	Oxigen	4000-8000

Pentru sudarea cu arc se folosesc gradele scalei de la 8 la 14, în funcție de curentul utilizat și tipul electrozilor. Ref. Tab. 3 EN 169:2001.

ATENȚIE

Dacă este necesară o protecție împotriva particulelor proiectate cu mare viteză și la temperaturi extreme, protectorul lentilei selecționate va fi marcat cu litera T, aplicată imediat după marcatura împotriva impactului, adică: FT, BT sau AT. Dacă marcatura împotriva impactului nu este urmată de litera T, protectorul lentilei va fi utilizat numai împotriva particulelor proiectate cu mare viteză, la temperatura mediului ambiant. Protectorii oculari împotriva particulelor proiectate cu mare viteză, utilizați pe ochelari oftalmici standard, pot transmite șocuri și crea eventuale riscuri.

Lentilele din clasa 3 nu sunt adecvate pentru o utilizare pe termen lung.

În anumite situații, este posibil ca persoane extrem de sensibile să acuze alergie după un contact epidermic cu unele materiale. În acest caz, se recomandă consultarea unui medic.

BG — Инструкции според норма EN 166:2001, EN 175:1997 и Директивата на ЕС 89/686/ЕЕС

Модел (търговското наименование на модела е поместено върху всяка отделна опаковка)

Съхранявайте очилата на сухо и отдалечено от слънчевите лъчи място. Очилата трябва да бъдат носени и съхранявани в оригиналната им опаковка, при температура между 5°C и 40°C, приблизителна влажност <80%. Стъклата трябва да бъдат почиствани редовно. Почистването да се извършва при температура (20°C ±5°C) с леки препарати. Към почистващите препарати за стъкла могат да бъдат добавени и продукти за почистване, произведени от производителя, консултирайки предварително инструкциите към тях. Третираните стъкла следу изпотяване трябва да бъдат почиствани само с мека кърпа.

При нормални условия, очилата ще предоставят подходяща защита за период, който може да надхвърли 6 месеца. Наранените стъкла трябва да бъдат сменени или унищожени. Можете да се обърнете към нашия Сервиз Клиентела преди да подмените някоя част. Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) - ITALY

Маркиране на стъклата

Номер на диоптрия (само филтър) - Идентификация на производителя - Оптичен клас - Символ за издръжливост при удар - Символ за неприлепване към течни метали и издръжливост на проникване на горещи твърди тела - Символ за оригинални стъкла или за подмяна	U	1	FT/BT	9	O/▽

Маркиране на рамките

U	EN166	FT/BT

Идентификация на производителя - Стандартен номер - Сфера на приложение (ако е необходимо) - Символ за подсилена здравина: издръжливост на проектираните частици при висока скорост / вътрешна температура (ако е необходимо)

Символ за секторите на използване

Код	Описание	Описание на сектора на използване
Няма	Базик	Механични рискове, предотвратяване на рискове, произлизащи от ултравиолетови лъчи, видима светлина, инфрачервени и слънчеви лъчи
3	Течности	Течности (капки и пръски)
4	Големи прашинки	Прашинки с големина > 5μm
5	Газ и малки прашинки	Газ, изпарения, парни капчици, дим и прашинки с големина <5μm
8	Електрическа арка при късо съединение	Електрическа арка произведена при късо съединение в електрическо оборудване
9	Разтопен метал и горещи твърди тела	Проектиране на течен метал и проникване на горещи твърди тела

Символ за идентифициране на механичната издръжливост

Код	Усилие при механична издръжливост
Няма	Минимална здравина
S	Подсилена здравина
F	Здравина при слаба енергия
B	Здравина при средна енергия
A	Здравина при силна енергия

Ако стъклото или рамката нямат един и същ код F, B или A, защитните очила могат да гарантират само минимални нужди.

За да може протектора на диоптрея да отговаря на сектора на използвания символ 9, символът трябва да бъде отбелязан както на стъклото, така и на рамката , заедно със символите F, B или A.

Защитни филтри за ръчно запояване с твърд припой

Изберете числото на градуация на филтъра в съответствие с поместената по-долу таблица. Максималното отдалечаване на числото на скалата е ±1.

Скала	Сфера на приложение	Газ	литра/час
3	асистент заварчик	-	-
4	Запояване с твърд припой	Ацетилен	<70
	Газо-кислородно рязане	Кислород	<900
5	Запояване с твърд припой	Ацетилен	70-200
	Газо-кислородно рязане	Кислород	900-2000
6	Запояване с твърд припой	Ацетилен	200-800
	Газо-кислородно рязане	Кислород	2000-4000
7	Запояване с твърд припой	Ацетилен	>800
	Газо-кислородно рязане	Кислород	4000-8000

За дъгово запояване се използват числа в скала от 8 до 14, в зависимост от използваните видове електроди и ток. Вик табл.3 EN 169:2001.

ВНИМАНИЕ

Ако е нужна протекция срещу пръскарите частици при висока скорост и при външна температура, протектора на избраното стъкло ще бъде маркирано с буквата T, която ще бъде сложена веднага след знака за удар, т.е.: FT, BT или AT. Ако след знака за удар не е поставена буквата T, протектора на стъклото ще бъде използван само срещу пръскарите частици при висока скорост и при нормална температура. Стъклените протектори срещу частиците пръскани при висока скорост, използвани при стандартни очила с диоптер, могат да предизвикат шок и да съдържат евентуални проблеми на потребителя. Очилата от клас 3 не са удачни за дълго полване.

Бизонуов кориумлевяк хоздт, рендкивий ерзекеня семейлет есетбен, бизонуов анyагоккал валоу ёринткезев ёоваллергяк фордулнатак елё, ебben аz esetben кérjük, hogy fordúljon orvoshoz.

EE — Kasutusjuhend, koostatud vastavalt standardi EN 166:2001, EN 175:1997 ja direktiivi CE 89/686/EEC nõuetele

Mudel (toote kaubamärk on märgitud pakendil)

Hoida prille kuivas ning otsese päikesekiirguse eest kaitstud kohas. Teisaldada ning hoida prille tootja pakendis temperatuuril +5°C kuni +40°C ja suhtelise niskusega <80%. Klaase tuleb korrapäraselt puhastada. Neid tuleb puhta veega keskkonna temperatuuril (20°C ±5°C) mõeldud puhastaatega. Klaaside desinfitseerimiseks võib pesulahusesse lisada tootja puhastusvahendeid vastavalt kasutusjuhendile. Udukindlad prillid tuleks hoolikalt puhastada pehme lapiga.

Prillide kasutamisel normaalsetes tingimustes täidavad nad oma kaitsefunktsioonl 6 kuu vältel ja kauem. Kriimustatud klaasid tuleb vahetada või hävitada.

Enne varuosade kasutamist konsulteerige palun meie klienditeenduse osakonnaga.

Univet s.r.l. via G.Prati 87, 25086 Rezzato (BS) – ITALY.

Klaaside märgistus

U	1	FT/BT	9	O/▽

Liini number (ainult filtri jaoks) - Valmistaja logotüüp - Optiline klass - Lööginkindluse tinglik tähistus - Sulametallile mittekleepuvuse ja kuumade kõvade esemete läbivuskindluse tinglik tähistus - Originaalsete või vahetusklaaside tinglik tähistus.

Raamide märgistus

U	EN166	FT/BT

Valmistaja logotüüp - Antud standardi number - Kasutuskeskkond (vajaduse korral) - Kõrgendatud vastupidavusel lööginkindluse suure kiirusega liikuvate osaseste vastu/piirtemperatuuride vastu (vajaduse korral) tinglik tähistus

Kasutuskeskkondade tinglikud tähistused

Kood	Tähistus	Kasutuskeskkonna kirjeldus
Puudub	Põhiline	Määramata mehaaniline risk ja ultravioletse, nähtava ning infrapunase ja päikesekiirgusega seotud risk
3	Vedelad	Vedelad (pisad ja pritsmed)
4	Suuremõõtmelised tolmuosakesed	Tolm osakestega >5μm
5	Gaasid ja väikesemõõtmelised tolmuosakesed	Gaas, aurud, aurustumisel tekkinud piisad, suits ja tolm osakestega <5μm
8	Elektrikaar lühiühenduse korral	Elektriseadmete lühiühenduse korral tekki